

*Send My People Out - or Let My People Go*  
*Re-examining the story of the Exdous - Part II*  
*What's in Name - In Relation to God, It's Really Complicated*  
*Source sheet for TIM shiur by Menachem Leibtag/*

**Introduction /**

**We are all familiar with the 'two stories of Creation' - corresponding to the two different Names the Torah employs to describe Hashem. However, in the story of the Exodus, it becomes much more complicated. In today's shiur, we will try to clarify the complexity.**

**I. What Bnei Yisrael need to know: - Shmot 6:2-9**

**ב וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים, אֶל-מֹשֶׁה; וַיֹּאמֶר אֵלָיו, אֲנִי יְהוָה.** 2 And God spoke unto Moses, and said unto him: 'I am the LORD;

**ג וַאֲרָא, אֶל-אַבְרָהָם אֶל-יִצְחָק וְאֶל-יַעֲקֹב--בְּאֵל שְׁדָי; וְשְׁמִי יְהוָה, לֹא נֹדַעְתִּי לָהֶם.** 3 and I appeared unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob, as God Almighty, but by My name YHWH I made Me not known to them.

**ד וְגַם הִקְמַתִּי אֶת-בְּרִיתִי אִתְּם, לָתֵת לָהֶם אֶת-אֶרֶץ כְּנָעַן--אֶת אֶרֶץ מְגֻרֵיהֶם, אֲשֶׁר-גָּרוּ בָּהּ.** 4 And I have also established My covenant with them, to give them the land of Canaan, the land of their sojournings, wherein they sojourned.

**ה וְגַם אֲנִי שָׁמַעְתִּי, אֶת-נִאֲקַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, אֲשֶׁר מִצְרַיִם, מֵעַבְדִּים אִתְּם; וְאִזְכֹּר, אֶת-בְּרִיתִי.** 5 And moreover I have heard the groaning of the children of Israel, whom the Egyptians keep in bondage; and I have remembered My covenant.

**ו לָכֵן אָמַר לְבְנֵי-יִשְׂרָאֵל, אֲנִי יְהוָה, וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִתַּחַת סְבֻלַת מִצְרַיִם, וְהִצַּלְתִּי אֶתְכֶם מֵעַבְדֹתָם; וְגָאֵלְתִּי אֶתְכֶם בְּזֵרוּעַ נְטוּיָה, וּבְשִׁפְטִים גְּדֹלִים.** 6 Wherefore say unto the children of Israel: I am the LORD, and I will bring you out from under the burdens of the Egyptians, and I will deliver you from their bondage, and I will redeem you with an outstretched arm, and with great judgments;

**ז וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם לִי לְעָם, וְהִיִּיתִי לָכֶם לְאֱלֹהִים; וַיְדַעְתֶּם, כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם, הַמוֹצִיא אֶתְכֶם מִתַּחַת סְבֻלוֹת מִצְרַיִם.** 7 and I will take you to Me for a people, and I will be to you a God; and ye shall know that I am the LORD your God, who brought you out from under the burdens of the Egyptians.

**ח וְהִבֵּאתִי אֶתְכֶם, אֶל-הָאָרֶץ, אֲשֶׁר נִשְׁאַתִּי אֶת-יָדִי, לָתֵת אֹתָהּ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב; וְנָתַתִּי אֹתָהּ לָכֶם מוֹרָשָׁה, אֲנִי יְהוָה.** 8 And I will bring you in unto the land, concerning which I lifted up My hand to give it to Abraham, to Isaac, and to Jacob; and I will give it you for a heritage: I am the LORD.'

**ט וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה כֵּן, אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל; וְלֹא שָׁמְעוּ, אֶל-מֹשֶׁה, מִקְצָר רוּחַ, וּמֵעַבְדָּה קָשָׁה.** 9 And Moses spoke so unto the children of Israel; but they hearkened not unto Moses for impatience of spirit, and for cruel bondage.

## II. What are the TWO COVENANTS:

ד וְגַם הִקְמַתִּי אֶת-בְּרִיתִי אִתְּם, לָתֵת לָהֶם אֶת-  
אֶרֶץ כְּנָעַן--אֵת אֶרֶץ מְגֻרֵיהֶם, אֲשֶׁר-גָּרוּ בָּהּ. 4 And I have also established My covenant with them, to give them the land of Canaan, the land of their sojournings, wherein they sojourned.

See Breishit chapter 17 - parallel to brit Milah

ה וְגַם אָנֹכִי שָׁמַעְתִּי, אֶת-נַאֲקַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, אֲשֶׁר  
מִצְרַיִם, מֵעֲבָדִים אִתְּם; וְאֶזְכֹּר, אֶת-בְּרִיתִי. 5 And moreover I have heard the groaning of the children of Israel, whom the Egyptians keep in bondage; and I have remembered My covenant.

See Breishit 15 parallel to brit bein ha'Btarim

## III. Re-examining Shmot chapter 3

Let's pay attention to Hashem's Name

- when Chumash is speaking - telling the story
- when Hashem is speaking to Moshe
- when Moshe is speaking to Hashem

א וּמֹשֶׁה, הָיָה רֹעֵה אֶת-צֹאן יִתְרוֹ חֹתָנוֹ--כִּהֵן מִדְּבָר;  
וַיְנַהֵג אֶת-הַצֹּאן אַחֲרֵי הַמִּדְבָּר,  
וַיָּבֹא אֶל-הַר הָאֱלֹהִים חֹרֵב. 1 Now Moses was keeping the flock of Jethro his father-in-law, the priest of Midian; and he led the flock to the farthest end of the wilderness, and came to the mountain of God, unto Horeb.

ב וַיֵּרָא מַלְאָךְ יְהוָה אֵלָיו, בְּלִבַּת-אֵשׁ--מִתּוֹךְ הַסִּנֵּה;  
וַיֵּרָא, וְהִנֵּה הַסִּנֵּה בֹעֵר בָּאֵשׁ, וְהַסִּנֵּה, אֵינֶנּוּ אֶכָּל. 2 And the angel of the LORD appeared unto him in a flame of fire out of the midst of a bush; and he looked, and, behold, the bush burned with fire, and the bush was not consumed.

ג וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה--אֲסֶרְהָ נָא וְאֶרְאֶה, אֶת-הַמִּרְאָה  
הַגָּדֹל הַזֶּה: מִדּוּעַ, לֹא-יִבְעַר הַסִּנֵּה. 3 And Moses said: 'I will turn aside now, and see this great sight, why the bush is not burnt.'

ד וַיֵּרָא יְהוָה, כִּי סָר לִרְאוֹת;  
וַיִּקְרָא אֵלָיו אֱלֹהִים מִתּוֹךְ הַסִּנֵּה,  
וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה--וַיֹּאמֶר הַיְנֹכִי. 4 And when the LORD saw that he turned aside to see, God called unto him out of the midst of the bush, and said: 'Moses, Moses.' And he said: 'Here am I.'

ה וַיֹּאמֶר, אֶל-תִּקְרַב הֵלֶם; שֶׁל-נִעְלִיף, מֵעַל רַגְלֶיךָ--  
כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַתָּה עוֹמֵד עָלָיו, אֲדָמַת-קֹדֶשׁ הוּא. 5 And He said: 'Draw not nigh hither; put off thy shoes from off thy feet, for the place whereon thou standest is holy ground.'

ו וַיֹּאמֶר, אָנֹכִי אֱלֹהֵי אַבְרָהָ,  
אֱלֹהֵי אִשְׁכָּזָר, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב;  
וַיִּסְתֵּר מֹשֶׁה, פָּנָיו, כִּי יָרָא,  
מֵהִבִּיט אֶל-הָאֱלֹהִים. 6 Moreover He said: 'I am the God of thy father, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob.' And Moses hid his face; for he was afraid to look upon God.

ז וַיֹּאמֶר יְהוָה, רָאֵה רְאִיתִי אֶת-עַנְיֵי עַמִּי אֲשֶׁר  
7 And the LORD said: 'I have surely seen the affliction of My people that are in Egypt, and

**בְּמִצְרַיִם ; וְאֶת-צַעֲקֹתֵם שָׁמַעְתִּי מִפְּנֵי נֹגְשָׁיו,**  
כִּי יָדַעְתִּי אֶת-מַכְאֲבָיו.

have heard their cry by reason of their taskmasters; for I know their pains;

**ח** וְיָרַד לְהַצִּילוֹ מִיַּד מִצְרַיִם, וּלְהַעֲלֹתוֹ מִן-הָאָרֶץ  
הַהִוא, אֶל-אָרֶץ טוֹבָה וְרַחֲבָה, אֶל-אָרֶץ זֹבַת חֶלֶב  
וְדָבָשׁ--אֶל-מְקוֹם הַכְּנַעֲנִי, וְהַחִתִּי, וְהָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי,  
וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי.

8 and I am come down to deliver them out of the hand of the Egyptians, and to bring them up out of that land unto a good land and a large, unto a land flowing with milk and honey; unto the place of the Canaanite, and the Hittite, and the Amorite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite.

**ט** וְעַתָּה, הִנֵּה צַעֲקַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּאֵה אֵלַי ; וְגַם-  
רָאִיתִי, אֶת-הַלַּחֲץ, אֲשֶׁר מִצְרַיִם, לַחֲצִים אֹתָם.

9 And now, behold, the cry of the children of Israel is come unto Me; moreover I have seen the oppression wherewith the Egyptians oppress them.

**י** וְעַתָּה לָכֵה, וְאֲשַׁלַּחְךָ אֶל-פְּרַעֲה ; וְהוֹצֵא אֶת-עַמִּי  
בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל, מִמִּצְרַיִם.

10 Come now therefore, and I will send thee unto Pharaoh, that thou mayest bring forth My people the children of Israel out of Egypt.'

**יא** וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה, אֶל-הָאֱלֹהִים, מִי אֲנֹכִי, כִּי אֵלְךָ  
אֶל-פְּרַעֲה ; וְכִי אוֹצִיא אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, מִמִּצְרַיִם.

11 And Moses said unto God: 'Who am I, that I should go unto Pharaoh, and that I should bring forth the children of Israel out of Egypt?'

**יב** וַיֹּאמֶר, כִּי-אֶהְיֶה עִמָּךְ, וְזֶה-לָּךְ הָאוֹת, כִּי אֲנֹכִי  
שֹׁלַחְתִּיךָ : בְּהוֹצִיאֲךָ אֶת-הָעָם, מִמִּצְרַיִם,  
תַּעֲבֹדוּן אֶת-הָאֱלֹהִים, עַל הַהָר הַזֶּה.

12 And He said: 'Certainly I will be with thee; and this shall be the token unto thee, that I have sent thee: when thou hast brought forth the people out of Egypt, ye shall serve God upon this mountain.'

**יג** וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-הָאֱלֹהִים, הִנֵּה אֲנֹכִי בָּא אֶל-בְּנֵי  
יִשְׂרָאֵל, וְאָמַרְתִּי לָהֶם,  
אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם שֹׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם ;  
וְאָמְרוּ-לִי מַה-שְּׁמוֹ, מָה אֵמַר אֲלֵהֶם.

13 And Moses said unto God: 'Behold, when I come unto the children of Israel, and shall say unto them: The God of your fathers hath sent me unto you; and they shall say to me: What is His name? what shall I say unto them?'

**יד** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-מֹשֶׁה,  
אֶהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה ;  
וַיֹּאמֶר, כֹּה תֹאמַר לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל,  
אֶהְיֶה, שֹׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם.

14 And God said unto Moses: 'I AM THAT I AM'; and He said: 'Thus shalt thou say unto the children of Israel: I AM hath sent me unto you.'

**טו** וַיֹּאמֶר עוֹד אֱלֹהִים אֶל-מֹשֶׁה,  
כֹּה-תֹאמַר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל,  
**יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם** אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי  
יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, שֹׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם ;  
זֶה-שְּׁמִי לְעֹלָם, וְזֶה זְכָרִי לְדֹר דֹּר.

15 And God said moreover unto Moses: 'Thus shalt thou say unto the children of Israel: The LORD, the God of your fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, hath sent me unto you; this is My name for ever, and this is My memorial unto all generations.

**טז** לֵךְ וְאַסַּפְתָּ אֶת-זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל, וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם  
**יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם נִרְאָה אֵלַי**, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם  
יִצְחָק וְיַעֲקֹב, לֵאמֹר :  
פָּקֵד פְּקֻדֹתַי אֲתֶכֶם, וְאֶת-הַעֲשׂוּי לָכֶם בְּמִצְרַיִם.

16 Go, and gather the elders of Israel together, and say unto them: The LORD, the God of your fathers, the God of Abraham, of Isaac, and of Jacob, hath appeared unto me, saying: I have surely remembered you, and seen that which is done to you in Egypt.

**יז** וְאָמַר, אֶעֱלֶה אֲתֶכֶם מֵעַנֵּי מִצְרַיִם, אֶל-אָרֶץ  
הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי, וְהָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי--  
אֶל-אָרֶץ זֹבַת חֶלֶב, וְדָבָשׁ.

17 And I have said: I will bring you up out of the affliction of Egypt unto the land of the Canaanite, and the Hittite, and the Amorite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite, unto a land flowing with milk and honey.

יח וְשָׁמְעוּ, לְקֹלְךָ; וּבִאתָ אֵתָּהּ וְזָקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֵל-  
מֶלֶךְ מִצְרַיִם, וְאָמַרְתָּם אֵלָיו **יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרָיִים**  
**נִקְרָה עֲלֵינוּ**, וְעַתָּה נִלְכֶה-נָּא דֶרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים  
בַּמִּדְבָּר, וְנִזְבְּחָה לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ.

18 And they shall hearken to thy voice. And thou shalt come, thou and the elders of Israel, unto the king of Egypt, and ye shall say unto him: The LORD, the God of the Hebrews, hath met with us. And now let us go, we pray thee, three days' journey into the wilderness, that we may sacrifice to the LORD our God.

יט וְאֲנִי יָדַעְתִּי--כִּי לֹא-יִתֶּן אֶתְכֶם מֶלֶךְ מִצְרַיִם,  
לְהֵלֵךְ: וְלֹא, בְּיַד חֲזָקָה.

19 And I know that the king of Egypt will not give you leave to go, except by a mighty hand.

כ וְשָׁלַחְתִּי אֶת-יָדִי, וְהִפֵּיתִי אֶת-מִצְרַיִם, בְּכֹל  
נִפְלְאוֹתַי, אֲשֶׁר אַעֲשֶׂה בְּקִרְבּוֹ; וְאַחֲרֵי-כֵן, יִשְׁלַח  
אֶתְכֶם.

20 And I will put forth My hand, and smite Egypt with all My wonders which I will do in the midst thereof. And after that he will let you go.

כא וְנָתַתִּי אֶת-חַן הָעַם-הַזֶּה, בְּעֵינֵי מִצְרַיִם; וְהָיָה  
כִּי תֵלְכוּן, לֹא תֵלְכוּ רִיקִם.

21 And I will give this people favour in the sight of the Egyptians. And it shall come to pass, that, when ye go, ye shall not go empty;

כב וְשָׂאֵלָה אִשָּׁה מִשְׁכַּנְתָּהּ וּמִגֵּרַת בֵּיתָהּ, כְּלֵי-כֶסֶף  
וְכְלֵי זָהָב וּשְׂמֹלֹת; וּשְׂמֹתָם, עַל-בְּנֵיכֶם וְעַל-בְּנֹתֵיכֶם,  
וְנִצַּלְתֶּם, אֶת-מִצְרַיִם.

22 but every woman shall ask of her neighbour, and of her that sojourneth in her house, jewels of silver, and jewels of gold, and raiment; and ye shall put them upon your sons, and upon your daughters; and ye shall spoil the Egyptians.'

א וַיַּעַן מֹשֶׁה, וַיֹּאמֶר, וַהֲלוֹ לֹא-יֵאֱמִינוּ לִי, וְלֹא  
יִשְׁמְעוּ בְּקוֹלִי: **כִּי יֹאמְרוּ,**  
**לֹא-נִרְאָה אֵלָיֶךָ יְהוָה.**

1 And Moses answered and said: 'But, behold, they will not believe me, nor hearken unto my voice; for they will say: The LORD hath not appeared unto thee.'

ב וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה,  
מִזֶּה (מֵה-זֶה) בְּיָדְךָ; וַיֹּאמֶר, מַטֵּה.

2 And the LORD said unto him: 'What is that in thy hand?' And he said: 'A rod.'

ג וַיֹּאמֶר הֲשִׁלִּיכֶהוּ אַרְצָה, וַיִּשְׁלַכְהוּ אַרְצָה וַיְהִי  
לְנָחָשׁ; וַיִּנָּס מֹשֶׁה, מִפָּנָיו.

3 And He said: 'Cast it on the ground.' And he cast it on the ground, and it became a serpent; and Moses fled from before it.

ד וַיֹּאמֶר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה, שְׁלַח יָדְךָ, וְאַחֲזוּ בְזָנְבוֹ;  
וַיִּשְׁלַח יָדוֹ וַיַּחֲזֶק בּוֹ, וַיְהִי לְמַטֵּה בְּכַפּוֹ.

4 And the LORD said unto Moses: 'Put forth thy hand, and take it by the tail--and he put forth his hand, and laid hold of it, and it became a rod in his hand--

ה לְמַעַן יֵאֱמִינוּ, כִּי-נִרְאָה אֵלָיֶךָ יְהוָה אֱלֹהֵי  
אֲבֹתָם: אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב.

5 that they may believe that the LORD, the God of their fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, hath appeared unto thee.'

ו וַיֹּאמֶר יְהוָה לוֹ עוֹד, הֲבֵא-נָּא יָדְךָ בְּחִיקְךָ, וַיָּבֵא  
יָדוֹ, בְּחִיקוֹ; וַיִּוצֵאֶהָ, וַהֲיָה יָדוֹ מְצֻרֶעַת כַּשֶּׁלֶג.

6 And the LORD said furthermore unto him: 'Put now thy hand into thy bosom.' And he put his hand into his bosom; and when he took it out, behold, his hand was leprous, as white as snow.

ז וַיֹּאמֶר, הֲשִׁב יָדְךָ אֶל-חִיקְךָ, וַיִּשָּׁב יָדוֹ, אֶל-חִיקוֹ;  
וַיִּוצֵאֶהָ, מִחִיקוֹ, וַהֲיָה-שָׁבָה, כַּבָּשָׂרוֹ.

7 And He said: 'Put thy hand back into thy bosom.--And he put his hand back into his bosom; and when he took it out of his bosom, behold, it was turned again as his other flesh.--

ח וְהָיָה, אִם-לֹא יֵאֱמִינוּ לָךְ, וְלֹא יִשְׁמְעוּ, לְקוֹל הָאֵת  
הָרִאשׁוֹן--וְהָאֵת הַשְּׁנִי, לְקוֹל הָאֵת הַשְּׁנִי.

8 And it shall come to pass, if they will not believe thee, neither hearken to the voice of the first sign, that they will believe the voice of the latter sign.

ט וְהָיָה אִם-לֹא יֵאֱמִינוּ גַם לְשְׁנֵי הָאֵתוֹת הָאֵלֶּה,

9 And it shall come to pass, if they will not believe even these two signs, neither hearken

וְלֹא יִשְׁמָעוּן לְקֹלְךָ--וְלָקַחְתָּ מִמִּימֵי הַיָּאֵר, וְשָׁפַכְתָּ  
הַיִּבְבָּשָׁה; וְהָיוּ הַמַּיִם אֲשֶׁר תִּקַּח מִן-הַיָּאֵר, וְהָיוּ לְדָם  
בַּיִבְבָּשֶׁת.

unto thy voice, that thou shalt take of the water of the river, and pour it upon the dry land; and the water which thou takest out of the river shall become blood upon the dry land.'

י וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה, בִּי אֲדֹנָי, לֹא אִישׁ דְּבָרִים  
אָנֹכִי גַם מִתְמוּל גַּם מִשְׁלֹשָׁם, גַּם מֵאֵז דְּבַרְךָ אֶל-  
עַבְדְּךָ: כִּי כְבֹד-פֶּה וְכְבֹד לְשׁוֹן, אָנֹכִי.

10 And Moses said unto the LORD: 'Oh Lord, I am not a man of words, neither heretofore, nor since Thou hast spoken unto Thy servant; for I am slow of speech, and of a slow tongue.'

יא וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו, מִי שָׁם פֶּה לְאָדָם, אוֹ מִי-  
יָשׁוּם אֵלֶם, אוֹ חֵרֵשׁ אוֹ פֶקֶח אוֹ עִוֵּר-  
הֲלֹא אָנֹכִי, יְהוָה.

11 And the LORD said unto him: 'Who hath made man's mouth? or who maketh a man dumb, or deaf, or seeing, or blind? is it not I the LORD?'

יב וְעַתָּה, לֵךְ; וְאָנֹכִי אֶהְיֶה עִם-פִּיךָ, וְהוֹרִיתִיךָ אֲשֶׁר  
תִּדְבֹר.

12 Now therefore go, and I will be with thy mouth, and teach thee what thou shalt speak.'

יג וַיֹּאמֶר, בִּי אֲדֹנָי; שְׁלַח-נָא, בְּיַד-תִּשְׁלַח.

13 And he said: 'Oh Lord, send, I pray Thee, by the hand of him whom Thou wilt send.'

יד וַיִּחַר-אַף יְהוָה בְּמֹשֶׁה, וַיֹּאמֶר הֲלֹא אֶהְרֹן אַחִיךָ  
הַלֵּוִי--יְדַעְתִּי, כִּי-יְדַבֵּר יְדַבֵּר הוּא; וְגַם הִנֵּה-הוּא יֵצֵא  
לְקִרְאָתְךָ, וְרָאָךָ וְשָׂמַח בְּלִבּוֹ.

14 And the anger of the LORD was kindled against Moses, and He said: 'Is there not Aaron thy brother the Levite? I know that he can speak well. And also, behold, he cometh forth to meet thee; and when he seeth thee, he will be glad in his heart.'

טו וְדַבַּרְתָּ אֵלָיו, וְשָׂמַתָּ אֶת-הַדְּבָרִים בְּפִיו; וְאָנֹכִי,  
אֶהְיֶה עִם-פִּיךָ וְעִם-פִּיהוּ, וְהוֹרִיתִי אֶתְכֶם, אֵת אֲשֶׁר  
תַּעֲשׂוּן.

15 And thou shalt speak unto him, and put the words in his mouth; and I will be with thy mouth, and with his mouth, and will teach you what ye shall do.'

טז וְדַבֵּר-הוּא לְךָ, אֶל-הָעָם; וְהָיָה הוּא יְהִי-לְךָ  
לִפֶּה, וְאַתָּה תִּהְיֶה-לוֹ לְאֱלֹהִים.

16 And he shall be thy spokesman unto the people; and it shall come to pass, that he shall be to thee a mouth, and thou shalt be to him in God's stead.'

יז וְאַתָּה תִּקַּח בְּיָדְךָ, אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה-בוֹ,  
אֶת-הָאֵתֶת. {פ}

17 And thou shalt take in thy hand this rod, wherewith thou shalt do the signs.'

#### Later in chapter 4:

כז וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-אַהֲרֹן,  
לֵךְ לְקִרְאֵת מֹשֶׁה הַמִּדְבָּרָה; וַיֵּלֶךְ, וַיִּפְגְּשֵׁהוּ  
בְּהַר הָאֱלֹהִים--וַיִּשָׁק-לוֹ.

27 And the LORD said to Aaron: 'Go into the wilderness to meet Moses.' And he went, and met him in the mountain of God, and kissed him.'

כח וַיַּגֵּד מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן,  
אֵת כָּל-דְּבָרֵי יְהוָה אֲשֶׁר שָׁלַח,  
וְאֵת כָּל-הָאֵתֶת, אֲשֶׁר צִוָּהוּ.

28 And Moses told Aaron all the words of the LORD wherewith He had sent him, and all the signs wherewith He had charged him.'

כט וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה, וְאַהֲרֹן; וַיֵּאֶסְפוּ, אֶת-כָּל-זִקְנֵי  
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל.

29 And Moses and Aaron went and gathered together all the elders of the children of Israel.'

ל וַיְדַבֵּר אַהֲרֹן--אֵת כָּל-הַדְּבָרִים, אֲשֶׁר-דִּבֶּר  
לְךָ יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בְּהַר הָאֱלֹהִים.

30 And Aaron spoke all the words which the LORD had spoken unto Moses, and



יהוה אל-משה; ויעש האתת, לעיני העם. did the signs in the sight of the people.

לא ויאמן, העם; וישמעו פי-פקד יהוה את-בני ישראל, וכי ראה את-ענים, ויקדו, וישתחוו. 31 And the people believed; and when they heard that the LORD had remembered the children of Israel, and that He had seen their affliction, then they bowed their heads and worshipped.

## Chapter 5

א ואחר, באו משה ואהרן, ויאמרו, אל-פרעה: כה-אמר יהוה, אלהי ישראל, שלח את-עמי, ויחגו לי במדבר. 1 And afterward Moses and Aaron came, and said unto Pharaoh: 'Thus saith the LORD, the God of Israel: Let My people go, that they may hold a feast unto Me in the wilderness.'

ב ויאמר פרעה--מי יהוה אשר אשמע בקלו, לשלח את-ישראל: לא ידעתי את-יהוה, וגם את-ישראל לא אשלח. 2 And Pharaoh said: 'Who is the LORD, that I should hearken unto His voice to let Israel go? I know not the LORD, and moreover I will not let Israel go.'

ג ויאמרו, אלהי העברים נקרא עלינו; נלכה נא דרך שלשת ימים במדבר, ונזבחה ליהוה אלהינו--פן-יפגענו, בדבר או בחרב. 3 And they said: 'The God of the Hebrews hath met with us. Let us go, we pray thee, three days' journey into the wilderness, and sacrifice unto the LORD our God; lest He fall upon us with pestilence, or with the sword.'